



Séance du conseil communal du 1^{er} juillet 2020

ORDRE DU JOUR

1. Approbation du procès-verbal des séances du 13 mai et du 27 mai 2020.
2. Formulation d'un avis dans le cadre de la suppression du Plan sectoriel « décharges pour déchets inertes » (PSDDI).
3. Allocation d'un don dans le cadre du „Klimabündnis“
4. Approbation de l'organisation scolaire musicale provisoire
5. Approbation d'un contrat de location.
6. Adoption d'un règlement temporaire rue des Romains.
7. Approbation de l'organisation scolaire provisoire 2020/2021.
8. Approbation de l'état des restants 2019.
9. Abrogation d'un règlement d'urgence communal.
10. Approbation et résiliation d'un contrat de bail.
11. Résolution et prise de position relative à la stratégie belge de gestion des déchets nucléaires.
12. Approbation d'une convention dans le cadre du PAP Piesch III.
13. Approbation d'un acte notarié.
14. Décision portant sur l'exercice d'un droit de préemption.
15. Adaptation des droits d'habitation du centre résidentiel pour personnes âgées « Riedgen ».
16. Divers.
17. Affaires de personnel
 - a) Création d'un poste pour les besoins du service technique
 - b) Décision portant sur une demande de départ à la retraite (huis clos).

Présents :

Bourgmestre Gaston Greiveldinger (LSAP) ; 1^{er} échevin Nicolas Pundel (CSV); 2^e échevin François Gleis (CSV).

Conseillers: Martine Dieschburg-Nickels (DP), Jean-Marie Dürer (CSV), Marc Fischer (DP), Laurent Glesener (DP), Léandre Kandel (DP), Jean-Claude Roob (LSAP), Betty Welter-Gaul (LSAP).

Secrétaire : Christian Muller.

Absents : Nicole d'Angelo (LSAP), Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng), Claire Remmy (Déi Gréng), conseillers



Le bourgmestre Gaston Greiveldinger (LSAP) excuse l'absence des conseillères Nicole d'Angelo (LSAP), Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng) et Claire Remmy (Déi Gréng).

Il propose de reporter le deuxième point de l'ordre du jour. En effet, pendant la durée de l'état de crise les délais sont suspendus (règlement grand-ducal du 10 avril 2020 portant suspension de certains délais en matière d'aménagement du territoire). Le public disposant – dès la fin de l'état de crise – de 15 jours pour consulter le dossier et de 30 jours pour présenter ses observations au collège des bourgmestres et échevins, les personnes intéressées pourront prendre connaissance du dossier d'abrogation précité jusqu'au 10 juillet 2020.

Le report du point 2 trouve l'accord de tous les conseillers.

1. Approbation du procès-verbal des séances du 13 mai et du 27 mai 2020.

Tous les conseillers communaux signent les procès-verbaux des séances du 13 mai et du 27 mai 2020.

2. Formulation d'un avis dans le cadre de la suppression du Plan sectoriel « décharges pour déchets inertes » (PSDDI).

Ce point est supprimé de l'ordre du jour.

3. Allocation d'un don dans le cadre du « Klimabündnis »

Le conseil communal attribue un don d'un montant de 25.000 € dans le cadre du pacte climat à l'Association de Recherche et de Formation en Agroécologie (ARFA) au Burkina Faso.

4. Approbation de l'organisation scolaire musicale provisoire

L'échevin Nico Pundel (CSV) présente l'organisation scolaire musicale provisoire de la « Musékschoul Westen » pour la commune de Strassen.

139 élèves fréquenteront les cours de solfège et 159 élèves sont inscrits aux cours individuels d'instruments.

À partir de l'année scolaire 2020/2021, des cours de flûte traversière et de clarinette seront organisés.

Les frais pour l'école de musique s'élèveront pour l'année scolaire 2020/2021 à un total de 555.813 €.



Le bourgmestre Gaston Greiveldinger (LSAP) salue explicitement la tenue de cours d'instruments à vent en bois.

Au nom du conseil communal, le bourgmestre remercie Frank Wagner pour l'élaboration du plan scolaire.

Tous les conseillers approuvent l'organisation scolaire musicale provisoire 2020/2021.

5. Approbation d'un contrat de location.

Le bourgmestre Gaston Greiveldinger (LSAP) présente un contrat de location concernant 21 parcelles de terres agricoles (7,5202 hectares) à Kandel Frères de Strassen au prix de fermage de 1 euro par are par an.

Le conseiller Jean-Marie Dürrer (CSV) exprime son refus catégorique de voir un membre du conseil communal bénéficiaire de ce contrat de fermage. Pour lui un grave conflit d'intérêts existe

Le bourgmestre Gaston Greiveldinger (LSAP) ne voit pas d'infraction à la loi communale étant donné que les terres sont louées au prix habituel et que le conseiller Léandre Kandel (DP) ne prend part ni à la discussion ni au vote d'approbation de ce contrat de location.

Le contrat de fermage est approuvé contre la voix du conseiller Jean-Marie Dürrer (CSV).

6. Adoption d'un règlement temporaire rue des Romains.

Le bourgmestre Gaston Greiveldinger (LSAP) propose de prolonger le règlement provisoire qui permet aux cyclistes de rouler à contresens dans la rue des Romains (Bechel) jusqu'au 1^{er} août 2021.

L'échevin à la circulation Nico Pundel (CSV) signale l'utilisation quotidienne de cette piste cyclable par plus de 100 cyclistes. Des mesurages montrent que la phase initiale d'essai s'est déroulée sans incident majeur et que les automobilistes ne dépassent que légèrement la limitation de vitesse fixée à 30 km/h.

L'échevin François Gleis (CSV) attire l'attention sur le préjudice causé aux utilisateurs du transport public qui sont tenus de parcourir une distance d'au moins 600 m pour rejoindre l'arrêt de bus le plus proche.

La conseillère Martine Dieschburg-Nickels (DP) s'oppose à cette affirmation en précisant que pour les habitants d'autres quartiers la distance entre leur domicile et l'arrêt de bus est supérieure. Elle souligne l'avantage de la piste cycliste à double sens. Elle propose d'interdire sur le tronçon Bechel toute circulation motorisée, les riverains exceptés.

Le conseiller Laurent Glesener (DP) s'exprime en faveur d'un réaménagement complet de cette rue dans le cadre du projet « Strassen 2030 ». La conseillère Betty Welter-Gaul (LSAP), avec le soutien du conseiller Jean-Marie Dürrer (CSV), exige que les cyclistes se montrent



plus respectueux du Code de la route en général et des autres usagers de la route en particulier.

Jean-Marie Durrer (CSV) réclame le recours à des voitures électriques autonomes pour transporter les utilisateurs des bus.

La prolongation du règlement temporaire est approuvée unanimement

7. Approbation de l'organisation scolaire provisoire 2020/2021.

Le bourgmestre Gaston Greiveldinger (LSAP) espère un retour rapide à la normalité et souhaite que la rentrée 2020/2021 puisse se faire dans des conditions optimales.

L'échevin aux écoles Nico Pundel (CSV) présente l'organisation scolaire provisoire 2020/2021. Il remercie Françoise Lamby pour l'élaboration de ce plan d'organisation qui prévoit pour l'année scolaire 760 écoliers répartis sur 48 classes, soit une moyenne de 15,8 élèves par classe.

18,8 enfants en moyenne fréquenteront les classes du précoce.

Quatre classes d'accueil pour élèves primo-arrivants sont organisées. Dans le contexte de l'inclusion scolaire, il salue la scolarisation de plusieurs élèves à besoins spécifiques dans des classes régulières.

Il estime qu'il faudra s'attendre à ce que quelques enseignants entendent mettre en question le retour aux horaires classiques et expriment le désir de maintenir l'horaire scolaire « Covid » de 8 à 13 heures.

Un débat animé met en avant les avantages et désavantages des différents horaires scolaires. Le bourgmestre Gaston Greiveldinger (LSAP) rappelle que l'autorité communale est incompétente en la matière et qu'il appartiendra au Ministère de l'Éducation nationale de proposer des horaires respectueux et des besoins des élèves et des parents.

Le conseiller Laurent Glesener (DP) s'informe sur les classes qui fréquenteront le nouveau bâtiment scolaire. L'échevin Nico Pundel (CSV) répond que, sur décision du personnel enseignant, les classes du 2^e cycle y seront installées.

L'organisation scolaire provisoire est approuvée unanimement.

8. Approbation de l'état des restants 2019.

L'échevin aux finances Nico Pundel (CSV) présente les arriérés impayés par 271 résidents pour un montant total de 121.715€.

Décharge est demandée pour une somme de 13.652 € irrécouvrables.



De nombreux retards de paiements font souvent suite aux déménagements ou aux déclarations en faillite.

L'état des restants 2019 et les décharges demandées pour le receveur communal sont approuvés unanimement.

9. Abrogation d'un règlement communal d'urgence.

Tous les conseillers approuvent l'abrogation d'un règlement communal d'urgence relatif à la fermeture des aires de jeux et des installations de sport pendant la crise sanitaire.

Les conseillers communaux approuvent unanimement la réouverture des espaces de jeux.

10. Approbation et résiliation d'un contrat de bail.

Dans le cadre de la mise en location de logements sociaux, les conseillers approuvent à l'unanimité la résiliation d'un contrat de bail et la conclusion d'un autre contrat de bail.

11. Résolution et prise de position relative à la stratégie belge de gestion des déchets nucléaires.

Avec les voix de tous les conseillers, le conseil communal de Strassen se rallie à la position du Syvicol qui s'oppose à la stratégie belge de gestion des déchets nucléaires dans les régions frontalières du Grand-Duché.

12. Approbation d'une convention dans le cadre du PAP Piesch III.

Une convention signée avec la S.A. DAKI concerne le PAP « Piesch3 » où 10 % des logements seront mis en vente à un prix abordable. Ce projet prévoit la construction de 265 unités de logement, dont une surface habitable de 1.502 m² est réservée à la construction de logements à coût abordable.

Il s'agit notamment de 4 maisons en rangée des lots 12, 11, 28 et 31, ainsi que de neuf appartements dans le lot 37, numéros de 1 à 5 et de 7 à 10. Ces logements seront donc vendus au prix maximum de 5.700 €/m², TVA et parking inclus à des personnes qui répondent aux conditions d'octroi d'une prime de construction ou d'acquisition selon la loi modifiée du 25 février 1979.

Cette convention trouve l'accord de tous les conseillers.



13. **Approbation d'un acte notarié.**

Un acte notarié par lequel les époux Gaston Soetens-Konrad échangent des terrains d'une surface totale de 36,50 ares dans les « Muehlenwiesen », à Strassen, contre des terrains communaux d'une surface totale de 42,17 ares à « Grosbies » et « in Poenn » est approuvé unanimement.

Comme la valeur du terrain de la commune de Strassen excède le prix du terrain reçu en échange, les époux Soetens-Konrad payent une soulte de 198.450 € à la commune.

14. **Décision portant sur l'exercice d'un droit de préemption.**

Ce point de l'ordre du jour est discuté sur demande du conseiller Léandre Kandel et du groupe DP dans une séance à huis clos à la suite de la séance publique.

15. **Adaptation des droits d'habitation du centre résidentiel pour personnes âgées «Riedgen».**

L'échevin au Troisième âge François Gleis (CSV) explique les différentes adaptations de loyer qui ont comme résultat l'introduction de tarifs mensuels dorénavant égaux pour tous les habitants de la résidence et ceci à partir du 1^{er} juillet 2020.

Dans les appartements de 53 m², le droit d'habitation s'élève pour une personne à 1.325,53 € par mois et à 1.491,22 € pour deux personnes.

Dans les appartements de 57 m², le droit d'habitation s'élève pour une personne à 1.425,57 € par mois et à 1.603,77 € pour deux personnes.

Un parking souterrain pour résidents coûte 80 € et pour les riverains 125 € par mois.

Tous les conseillers approuvent cette adaptation des prix.

16. **Divers.**

Le conseiller Léandre Kandel (DP) s'informe sur les installations de panneaux solaires.

La conseillère Martine Dieschburg-Nickels (DP) veut connaître la raison de la fermeture du chemin entre « Pescher I » et « Pescher II » et demande des détails relatifs à la propagation des chenilles processionnaires du chêne sur le territoire de la commune. Elle signale également un passage dangereux près du PAP Mère Teresa.

Le conseiller Jean-Marie Dürrer (CSV) signale des conifères morts qui représentent un danger potentiel pour les piétons.



17. Affaires de personnel

a) Création d'un poste pour les besoins du service technique

Tous les conseillers approuvent la création d'un poste pour les besoins du service technique.

b) Décision portant sur une demande de départ à la retraite (huis clos).

Dans une séance à huis clos, les conseillers discutent d'une demande de départ à la retraite.

Également dans une séance non publique, les conseillers décident d'un droit de préemption.



Gemeinderatssitzung vom 1. Juli 2020

Tagesordnung

1. Genehmigung der Protokolle der Sitzungen vom 13. Mai und 27. Mai 2020
2. Ausarbeitung einer Stellungnahme im Rahmen der Streichung des sektoriellen Plans "Deponien für Inertstoffe" (PSDDI)
3. Spende im Rahmen des Klimabündnisses
4. Genehmigung der provisorischen Organisation der Musikschule
5. Genehmigung eines Pachtvertrags
6. Verabschiedung eines zeitlich befristeten Reglements für die Rue des Romains
7. Genehmigung der provisorischen Schulorganisation 2020/2021
8. Genehmigung des Verzeichnisses der verbleibenden Außenstände 2019
9. Aufhebung einer kommunalen Dringlichkeitsverordnung
10. Genehmigung und Kündigung eines Mietvertrags
11. Resolution und Stellungnahme zur belgischen Strategie in Bezug auf die Entsorgung nuklearer Abfälle
12. Genehmigung einer Vereinbarung im Rahmen des PAP Piesch III
13. Genehmigung einer notariellen Urkunde
14. Beschluss über die Ausübung eines Vorkaufsrechts
15. Anpassung der Wohngebühren in der Seniorenresidenz "Riedgen"
16. Verschiedenes
17. Personalangelegenheiten
 - a) Schaffung einer Stelle im technischen Dienst
 - b) Beschluss über einen Antrag auf Eintritt in den Ruhestand (unter Ausschluss der Öffentlichkeit)

Anwesend:

Bürgermeister Gaston Greiveldinger (LSAP); 1. Schöffe Nicolas Pundel (CSV); 2. Schöffe François Gleis (CSV)

Gemeinderatsmitglieder: Martine Dieschburg-Nickels (DP), Jean-Marie Dürrer (CSV), Marc Fischer (DP), Laurent Glesener (DP), Léandre Kandel (DP), Jean-Claude Roob (LSAP), Betty Welter-Gaul (LSAP)

Sekretär: Christian Muller

Abwesend: Nicole d'Angelo (LSAP), Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng), Claire Remmy (Déi Gréng), Gemeinderatsmitglieder



Bürgermeister Gaston Greiveldinger (LSAP) entschuldigt die Abwesenheit der Gemeinderatsmitglieder Nicole d'Angelo (LSAP), Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng) und Claire Remmy (Déi Gréng).

Er schlägt vor, den zweiten Punkt der Tagesordnung zu vertagen. Tatsache ist, dass für die Dauer des Krisenzustands die Fristen ausgesetzt sind (großherzogliche Verordnung vom 10. April 2020 zur Aussetzung bestimmter Fristen im Bereich der Raumordnung). Sobald der Krisenzustand beendet ist, hat die Öffentlichkeit 15 Tage Zeit, um das Dossier einzusehen, und 30 Tage, um dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium Anmerkungen zu unterbreiten. Interessierte Personen können das oben genannte Aufhebungsossier bis zum 10. Juli 2020 einsehen.

Die Mitglieder des Gemeinderats sprechen sich einstimmig für die Verschiebung von Punkt 2 aus.

1. Genehmigung der Protokolle der Sitzungen vom 13. Mai und 27. Mai 2020.

Alle Gemeinderatsmitglieder unterzeichnen die Protokolle der Sitzungen vom 13. und 27. Mai 2020.

2. Ausarbeitung einer Stellungnahme im Rahmen der Streichung des sektoriellen Plans "Deponien für Inertabfälle" (PSDDI)

Dieser Punkt wurde von der Tagesordnung gestrichen.

3. Spende im Rahmen des Klimabündnisses

Im Rahmen des Klimapaktes stellt der Gemeinderat der „Association de Recherche et de Formation en Agroécologie“ (ARFA) in Burkina Faso eine Spende von 25.000 Euro zur Verfügung.

4. Genehmigung der provisorischen Organisation der Musikschule

Schöffe Nico Pundel (CSV) stellt die provisorische Organisation für den Musikunterricht in der "Muséksschoul Westen" für die Gemeinde Strassen vor.

139 Schüler werden die Kurse für Notenlehre besuchen und 159 Schüler sind für Einzel-Instrumentalunterricht eingeschrieben.

Ab dem Schuljahr 2020/2021 werden Querflöten- und Klarinettenunterricht angeboten.



Die Kosten für die Musikschule belaufen sich auf insgesamt 555.813 Euro für das Schuljahr 2020/2021.

Bürgermeister Gaston Greiveldinger (LSAP) zeigt sich erfreut darüber, dass Kurse für Holzblasinstrumente angeboten werden.

Im Namen des Gemeinderates dankt der Bürgermeister Herrn Frank Wagner für die Ausarbeitung des Schulplans.

Die provisorische Organisation der Musikschule 2020/2021 wird von allen Mitgliedern des Gemeinderates gebilligt.

5. Genehmigung eines Pachtvertrags

Bürgermeister Gaston Greiveldinger (LSAP) legt einen Pachtvertrag über 21 Parzellen Ackerfläche (7.5202 Hektar) für Kandel Frères aus Strassen vor, zu einem Pachtpreis von jährlich 1 Euro pro Ar.

Gemeinderatsmitglied Jean-Marie Dürrer (CSV) ist kategorisch dagegen, dass ein Mitglied des Gemeinderates Nutznießer dieses Pachtvertrags ist. Seiner Ansicht nach besteht ein schwerwiegender Interessenskonflikt.

Bürgermeister Gaston Greiveldinger (LSAP) sieht keinen Verstoß gegen das Gemeinderecht, da das Land zum üblichen Preis verpachtet wird und das Gemeinderatsmitglied Léandre Kandel (DP) weder an der Diskussion noch an der Abstimmung über die Genehmigung dieses Pachtvertrages teilnimmt.

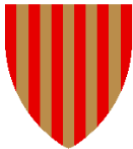
Der Pachtvertrag wird mit der Gegenstimme von Gemeinderatsmitglied Jean-Marie Dürrer (CSV) angenommen.

6. Verabschiedung eines zeitlich befristeten Reglements für die Rue des Romains

Bürgermeister Gaston Greiveldinger (LSAP) schlägt vor, das zeitlich befristete Reglement, welches es Radfahrern erlaubt, in der Rue des Romains (Bechel) gegen die Fahrtrichtung zu fahren, bis zum 1. August 2021 zu verlängern.

Verkehrsschöffe Nico Pundel (CSV) weist darauf hin, dass täglich mehr als 100 Radfahrer diesen Radweg nutzen. Messungen zeigen, dass die erste Testphase ohne größere Zwischenfälle verlief und dass die Autofahrer die Geschwindigkeitsbegrenzung von 30 km/h nur geringfügig überschritten haben.

Schöffe François Gleis (CSV) merkt an, dass die Nutzer öffentlicher Verkehrsmittel Unannehmlichkeiten auf sich nehmen müssen, da sie jetzt 600 m zurücklegen müssen, um zur nächsten Bushaltestelle zu gelangen.



Gemeinderatsmitglied Martine Dieschburg-Nickels (DP) hält dieser Aussage entgegen, dass Bewohner anderer Wohnviertel größere Entfernungen zwischen Wohnung und Bushaltestelle in Kauf nehmen müssten. Sie betont die Vorteile eines Radwegs, der in beide Fahrrichtungen benutzt werden kann und schlägt vor, den Streckenabschnitt Bechel für den gesamten motorisierten Verkehr, mit Ausnahme der Anwohner, zu sperren.

Gemeinderatsmitglied Laurent Glesener (DP) spricht sich für eine völlige Umgestaltung dieser Straße im Rahmen des Projekts "Strassen 2030" aus. Gemeinderatsmitglied Betty Welter-Gaul (LSAP), unterstützt von Gemeinderatsmitglied Jean-Marie Durrer (CSV), fordert dass Radfahrer sich ganz allgemein strenger an die Straßenverkehrsordnung halten und insbesondere mehr Rücksicht gegenüber anderen Verkehrsteilnehmern zeigen sollten.

Jean-Marie Durrer (CSV) verlangt, dass autonome Elektrofahrzeuge zum Einsatz kommen, um die Personen, die den Bus benutzen, zu transportieren.

Die Verlängerung des zeitlich befristeten Reglements wird einstimmig angenommen.

7. Genehmigung der provisorischen Schulorganisation 2020/2021

Bürgermeister Gaston Greiveldinger (LSAP) hofft, dass es rasch gelingt zur Normalität zurückzukehren und dass für den Anfang des Schuljahrs 2020/2021 optimale Bedingungen gewährleistet werden können.

Schulschöffe Nico Pundel (CSV) stellt die vorläufige Schulorganisation für das Schuljahr 2020/2021 vor. Er dankt Françoise Lamby für die Ausarbeitung dieses Organisationsplans, in dem für das Schuljahr 760 Schüler in 48 Klassen vorgesehen sind, was einer durchschnittlichen Klassenstärke von 15,8 Schülern entspricht.

Im Bereich der Früherziehung („précoce“) liegt die durchschnittliche Klassenstärke bei 18,8 Kindern.

Es werden vier Eingliederungsklassen für neu zugewanderte Schüler organisiert. In Bezug auf schulische Inklusion begrüßt er die Tatsache, dass mehrere Schüler mit besonderen Bedürfnissen in regulären Klassen beschult werden.

Er geht davon aus, dass einige Lehrkräfte die Rückkehr zum klassischen Stundenplan in Frage stellen und den Wunsch äußern werden, den "Covid"-Stundenplan von 08:00 bis 13:00 Uhr beizubehalten.

In einer lebhaften Debatte werden die Vor- und Nachteile unterschiedlicher Stundenpläne diskutiert. Bürgermeister Gaston Greiveldinger (LSAP) weist darauf hin, dass die diesbezügliche Zuständigkeit nicht bei der Gemeindeverwaltung liegt, sondern beim Bildungsministerium, dem es obliegt, Stundenpläne vorzuschlagen, die den Bedürfnissen von Schülern und Eltern Rechnung tragen.

Gemeinderatsmitglied Laurent Glesener (DP) erkundigt sich danach, welche Klassen in dem neuen Schulgebäude untergebracht werden. Der Schöffe Nico Pundel (CSV) antwortet, dass das Lehrpersonal entschieden hat, die Klassen des 2. Zyklus dort unterzubringen.



Die provisorische Schulorganisation wird einstimmig angenommen.

8. Genehmigung des Verzeichnisses der verbleibenden Außenstände 2019

Der für den Bereich Finanzen zuständige Schöffe Nico Pundel (CSV), legt die Außenstände von 271 Einwohnern in Höhe von insgesamt 121.715 Euro vor.

Für einen Betrag von 13.652 Euro, der uneintreibbar ist, wird Entlastung beantragt.

Aufgrund von Umzügen und Konkursen kommt es oft zu Zahlungsverzug.

Die verbleibenden Außenstände für 2019 und die beantragten Entlastungen für den Gemeindeeinnahmer werden einstimmig genehmigt.

9. Aufhebung einer kommunalen Dringlichkeitsverordnung

Alle Stadträte stimmen der Aufhebung einer kommunalen Dringlichkeitsverordnung bezüglich der Schließung von Spielplätzen und Sportanlagen während der sanitären Krise zu.

Die Gemeinderatsmitglieder stimmen der Wiedereröffnung der Spielplätze einstimmig zu.

10. Genehmigung und Kündigung eines Mietvertrags

Im Rahmen der Vermietung von Sozialwohnungen genehmigen die Gemeinderatsmitglieder einstimmig die Kündigung eines Mietvertrags und den Abschluss eines weiteren Mietvertrags.

11. Resolution und Stellungnahme zur belgischen Strategie in Bezug auf die Entsorgung nuklearer Abfälle

Mit den Stimmen sämtlicher Gemeinderatsmitglieder unterstützt der Gemeinderat Strassens die Stellungnahme des Syvicol, der sich der Strategie Belgiens zur Wehr setzt, nukleare Abfälle in den Grenzregionen zum Großherzogtum zu entsorgen.

12. Genehmigung einer Vereinbarung im Rahmen des PAP Piesch III.

Eine mit der DAKI S.A. unterzeichnete Vereinbarung betrifft den Teilbebauungsplan PAP "Piesch3", in dem 10% der Wohneinheiten zu einem erschwinglichen Preis zum Verkauf angeboten werden sollen. Im Rahmen dieses Projektes sollen 265 Wohneinheiten gebaut werden, wobei eine Wohnfläche von 1.502 m² für den Bau von erschwinglichem Wohnraum vorbehalten ist.



Es handelt sich hierbei um 4 Reihenhäuser in den Losen 12, 11, 28 und 31 sowie neun Wohnungen im Los 37, Nummer 1 bis 5 und 7 bis 10. Diese Wohnungen werden daher zu einem Höchstpreis von 5.700 €/m² einschließlich Mehrwertsteuer und Parkplatz an Personen verkauft, die die Bedingungen für die Gewährung einer Bau- oder Erwerbsprämie gemäß dem geänderten Gesetz vom 25. Februar 1979 erfüllen.

Diese Vereinbarung wird von allen Gemeinderatsmitgliedern gebilligt.

13. Genehmigung einer notariellen Urkunde

Eine notarielle Urkunde, mit der das Ehepaar Gaston Soetens-Konrad Grundstücke mit einer Gesamtfläche von 36,50 Ar in den „Mühlenwiesen“ in Strassen gegen Grundstücke im Gemeindebesitz mit einer Gesamtfläche von 42,17 Ar in „Grosbies“ und „in Poenn“ tauscht, wird einstimmig genehmigt.

Da der Wert des Grundstücks der Gemeinde Strassen den Preis des im Gegenzug erhaltenen Grundstücks übersteigt, zahlt das Ehepaar Soetens-Konrad eine Ausgleichszahlung von 198.450 Euro an die Gemeinde.

14. Beschluss über die Ausübung eines Vorkaufsrechts

Auf Antrag von Gemeinderatsmitglied Léandre Kandel und der DP-Fraktion wird dieser Tagesordnungspunkt in einer geschlossenen Sitzung im Anschluss an die öffentliche Sitzung erörtert.

15. Anpassung der Wohngebühren in der Seniorenresidenz "Riedgen"

Der für Senioren zuständige Schöffe François Gleis (CSV) erläutert die verschiedenen Mietanpassungen, die dazu führen, dass ab 1. Juli 2020 die monatlichen Gebühren für alle Bewohner der Residenz einheitlich sind.

In den Wohnungen von 53 m² beträgt die Wohngebühr für eine Person 1.325,53 € pro Monat und 1.491,22 € für zwei Personen.

In den Wohnungen von 57 m² beträgt die Wohngebühr für eine Person 1.425,57 € pro Monat und 1.603,77 € für zwei Personen.

Eine Tiefgarage kostet für Bewohner der Seniorenresidenz 80 € und für Anwohner 125 € pro Monat.

Alle Gemeinderatsmitglieder stimmen dieser Preisanpassung zu.



16. Verschiedenes

Gemeinderatsmitglied Léandre Kandel (DP) erkundigt sich nach den Solaranlagen.

Gemeinderatsmitglied Martine Dieschburg-Nickels (DP) möchte wissen, aus welchem Grund der Weg zwischen "Pescher I" und "Pescher II" gesperrt ist und bittet um nähere Informationen bezüglich der Verbreitung von Eichenprozessionsspinnern auf dem Gemeindegebiet. Sie weist auch auf einen gefährlichen Abschnitt in der Nähe des PAP Mère Teresa hin.

Gemeinderatsmitglied Jean-Marie Dürrer (CSV) berichtet von toten Nadelbäumen, die eine potenzielle Gefahr für Fußgänger darstellen.

17. Personalangelegenheiten

a) Schaffung einer Stelle im technischen Dienst

Alle Berater genehmigen die Schaffung einer Stelle für den Bedarf des technischen Dienstes.

c) Beschluss über einen Antrag auf Eintritt in den Ruhestand (unter Ausschluss der Öffentlichkeit)

In einer geschlossenen Sitzung beraten die Gemeinderatsmitglieder über einen Antrag auf Eintritt in den Ruhestand.

Ebenfalls in nicht-öffentlicher Sitzung entscheiden die Gemeinderatsmitglieder über ein Vorkaufsrecht.



Communal Council meeting of 1 July 2020

AGENDA

1. Approval of the minutes of the meetings of 13 May and 27 May 2020
2. Drafting of an opinion concerning the repeal of the Inert Waste Sector Master Plan (PSDDI)
3. Donation to the Climate Alliance (“Klimabündnis”)
4. Approval of the provisional music education schedule
5. Approval of a lease agreement
6. Adoption of a temporary regulation for Rue des Romains
7. Approval of the provisional school plan for 2020-2021
8. Approval of the balance of outstanding capital for 2019
9. Repeal of a communal emergency regulation
10. Approval and termination of a lease agreement
11. Resolution and position statement on the Belgian strategy concerning nuclear waste management
12. Approval of an agreement within the framework of the PAP Piesch III (Special Development Plan)
13. Approval of a notarised document
14. Decision on the right of first refusal
15. Adaptation of the prices for the “Riedgen” care home for the elderly
16. Any other business
17. Staff matters:
 - d) Creation of a support position for the Technical Service
 - e) Decision on a request for retirement (closed meeting)

Present:

Mayor Gaston Greiveldinger (LSAP), 1st Alderman Nicolas Pundel (CSV), 2nd Alderman François Gleis (CSV).

Councillors: Martine Dieschburg-Nickels (DP), Jean-Marie Dürrer (CSV), Marc Fischer (DP), Laurent Glesener (DP), Léandre Kandel (DP), Jean-Claude Roob (LSAP), Betty Welter-Gaul (LSAP).

Secretary: Christian Muller.

Absent: Nicole d'Angelo (LSAP), Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng), Claire Remmy (Déi Gréng), Councillors.



Mayor Gaston Greiveldinger (LSAP) excused Councillors Nicole d'Angelo (LSAP), Maryse Bestgen-Martin (Déi Gréng) and Claire Remmy (Déi Gréng).

He suggested postponing the discussions concerning the second item on the agenda. Indeed, deadlines are suspended for the duration of the state of emergency, according to the Grand-Duchy's Regulation of 10 April 2020 on the suspension of certain spatial planning deadlines. The public shall have a timeframe of 15 days to consult the file and 30 days to submit its observations to the College of the Mayor and Aldermen as from the termination of the state of emergency. Interested parties shall be able to consult the aforementioned file on the repeal until 10 July 2020.

Item no. 2 on the agenda would be postponed, as agreed upon by all the Councillors.

1. Approval of the minutes of the meetings of 13 May and 27 May 2020

All the Communal Councillors signed the minutes of the meetings of 13 May and 27 May 2020.

2. Drafting of an opinion concerning the repeal of the Inert Waste Sector Master Plan (PSDDI)

This item was withdrawn from the agenda.

3. Donation to the Climate Alliance ("Klimabündnis")

The Communal Council shall donate 25,000 Euro to the ARFA (Association for Research and Training in Agroecology) in Burkina Faso within the framework of the Climate Alliance.

4. Approval of the provisional music education schedule

Alderman Nico Pundel (CSV) presented the provisional music education schedule of the "Musékschoul Westen" for the Commune of Strassen.

139 pupils would attend solfège classes and 159 pupils were registered for private instrument classes.

As from the 2020-2021 school year, flute and clarinet classes would be offered.

The music school's costs for the 2020-2021 school year would total 555,813 Euro.

Mayor Gaston Greiveldinger (LSAP) expressed his satisfaction at the fact that woodwind instrument classes would be offered.



On behalf of the Communal Council, the Mayor thanked Frank Wagner for drafting the schedule.

All the Councillors approved the provisional music school schedule for 2020-2021.

5. Approval of a lease agreement

Mayor Gaston Greiveldinger (LSAP) presented a lease agreement for 21 agricultural land plots (7.5202 hectares) to the “Kandel Frères” riding school from Strassen at the land rental price of 1 Euro per are per year.

Councillor Jean-Marie Dürrer (CSV) said that he categorically refused to accept that a member of the Communal Council should benefit from this lease agreement. In his opinion, this represented a serious conflict of interest.

Mayor Gaston Greiveldinger (LSAP) stated that he could not identify any infraction against the laws of the Commune, because the land would be leased at the normal rate and that Councillor Léandre Kandel (DP) was not taking part in the discussions nor in the vote to approve the contract.

The lease agreement was approved, with Councillor Jean-Marie Dürrer (CSV) voting against it.

6. Adoption of a temporary regulation for Rue des Romains

Mayor Gaston Greiveldinger (LSAP) proposed to prolong the provisional agreement allowing cyclists to cycle against the traffic on Rue des Romains (Bechel) until 1 August 2021.

The Alderman in charge of traffic, Nico Pundel (CSV), remarked that over 100 cyclists use that cycling lane every day. Quantification studies demonstrated that the initial trial period had not seen any major incident and that motorists only surpassed the speed limit of 30 km/h by very little.

Alderman François Gleis (CSV) underscored the negative impact that this had on public transport users, who were forced to travel at least 600 metres to reach the closest bus stop.

Councillor Martine Dieschburg-Nickels (DP) did not agree with this statement, saying that for the inhabitants of other neighbourhoods, the distance between their residence and the bus stop was even greater. She highlighted the advantages of the dual-way cycling lane. She suggested banning all motorised traffic from the Bechel stretch, except for its inhabitants.

Councillor Laurent Glesener (DP) said that he was in favour of a full refurbishment of this street within the context of the “Strassen 2030” project. Councillor Betty Welter-Gaul (LSAP) said that cyclists should show better compliance with the Highway Code and respect for other road users. Her opinion was seconded by Councillor Jean-Marie Dürrer (CSV).



Jean-Marie Durrer (CSV) argued that driverless electric cars should be used to transport bus users.

The extension of the temporary regulation was unanimously approved.

7. Approval of the provisional school plan for 2020-2021

Mayor Gaston Greiveldinger (LSAP) hoped that things would return to normal very soon, and that schools would reopen for the 2020-2021 school year in good conditions.

The Alderman in charge of schools, Nico Pundel (CSV), presented the provisional school plan for 2020-2021. He thanked Françoise Lamby for drafting it. 760 pupils would be distributed across 48 classes, i.e., an average of 15.8 pupils per class.

18.8 children on average would attend the “précoce” classes (non-mandatory first year of early childhood education).

Four classes to receive recently-arrived immigrants would also be set up (“classe d’accueil”). The Councillor expressed his satisfaction at the efforts made to provide appropriate schooling for special-needs pupils in the regular classes.

He also said that it was likely that some teachers would question the return to traditional timetables in schools, wanting to maintain the special “Covid” timetables of 8 a.m. to 1 p.m.

A lively debate had put forward the advantages and disadvantages of both types of timetables. Mayor Gaston Greiveldinger (LSAP) reminded the participants that the communal authorities did not have the competence to intervene in that matter and that the Ministry of Education was responsible of proposing sensible timetables in line with the needs of the pupils and parents.

Councillor Laurent Glesener (DP) asked which classes would be transferred to the new school building. Alderman Nico Pundel (CSV) replied that the classes of the second cycle would be placed there, according to the decision communicated by the teaching staff.

The provisional school plan was unanimously approved.

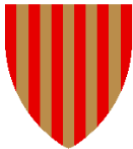
8. Approval of the balance of outstanding capital for 2019

The Alderman for Finances, Nicol Pundel (CSV), presented the unpaid arrears of 271 residents, totalling 121,715 Euro.

A discharge was requested for 13,652 Euro of irrecoverable debt.

Many late payments were the result of moves or bankruptcies.

The balance of outstanding capital for 2019 and the requested discharges for the Commune were unanimously approved.



9. Repeal of a communal emergency regulation

All the Councillors approved the repeal of a communal emergency regulation concerning the closure of playparks and sports facilities during the health crisis.

The Communal Councillors unanimously approved the reopening of leisure areas.

10. Approval and termination of a lease agreement

Regarding the rental of social housing units, the Councillors unanimously approved the termination of a lease and the conclusion of a new lease.

11. Resolution and position statement on the Belgian strategy concerning nuclear waste management

In line with the unanimous opinion of the Councillors, the Communal Council of Strassen seconded the position of Syvicol, opposing the Belgian nuclear waste management strategy for the regions bordering the Grand-Duchy of Luxembourg.

12. Approval of an agreement within the framework of the PAP Piesch III (Special Development Plan)

An agreement signed with S.A. DAKI concerns the PAP Piesch III, according to which 10% of the housing units would be put up for sale at affordable prices. This project sets forth the construction of 265 housing units with a living area of 1,502 m² reserved for affordable housing units.

The plan regards 4 townhouses on plots 12, 11, 28 and 31, and 9 apartments on plot 37 (nos. 1 to 5 and 7 to 10). These units will be sold for maximum 5,700 Euro/m², VAT and parking included, to people fulfilling the criteria for a construction or purchase grant in accordance with the modified Law of 25 February 1979.

All the Councillors agreed.

13. Approval of a notarised document

A notarised act documenting the exchange of surfaces totalling 36.50 ares in the "Muehlenwiesen" in Strassen against communal plots totalling 42.17 ares in "Grosbies" and "in Poenn" between Mr and Mrs Soetens-Konrad and the Commune was unanimously approved.

Mr and Mrs Soetens-Konrad would owe 198,450 € to the Commune because the latter's property is worth more than that received in the exchange.



14. Decision on the right of first refusal

Upon the request of Councillor Léandre Kandel and the DP group, this item on the agenda was discussed in a closed session following the public meeting.

15. Adaptation of the prices for the “Riedgen” care home for the elderly

The Alderman for the Elderly, François Gleis (CSV), provided explanations on the adaptations to rent introducing monthly fees that would become equal for all the care home inhabitants as from 1 July 2020.

53 m² apartments would cost 1,325.53 Euro per month for one person and 1,491.22 Euro for two.

57 m² apartments would cost 1,425.57 Euro per month for one person and 1,603.77 Euro for two.

Underground parking for the care home residents would cost 80 Euro a month. For local inhabitants, it would be 125 Euro per month.

All the Councillors approved the price changes.

16. Any other business

Councillor Léandre Kandel (DP) asked for information about solar panels.

Councillor Martine Dieschburg-Nickels (DP) wanted to know why the path between “Pescher I” and “Pescher II” was closed. She also wanted further detail about the spread of oak processionary caterpillars in the Commune. She also pointed out that there was a dangerous stretch near the Mère Teresa PAP.

Councillor Jean-Marie Dürrer (CSV) stated that there were dead pine trees that represented a potential hazard for walkers.

17. Staff matters:

a) Creation of a support position for the Technical Service

All the Councillors approved the creation of a support position for the Technical Service.

b) Decision on a request for retirement (closed meeting)

In a closed session, the Councillors discussed a request for retirement.

The Councillors also debated a right of first refusal in the closed session.